

online®

Tyhjennyspumppu ♦ Dränkbar pump
Submersible pump ♦ Pompa sommersa



(FIN) Käyttöohjeet
(S) Bruksanvisning

(GB) Operating instructions
(I) Libretto istruzioni

Technical Dates • Dati Tecnici Tekniska data • Tekniset tiedot	ONN 300 S	ONN 400 SX	ONN 1000 S
Supply voltage • Tensione nominale Nätspänning • Verkkojännite	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Power consumption • Potenza assorbita Strömförbrukning • Ottoteho	300 W	400 W	1000 W
Rated current • Corrente nominale Strömstyrka • Nimellisuvirta	1,4 A	2,0 A	4,9 A
Required fuse • Fusibile necessario Fordrad säkring min. • Vaadittava sulake min.	10 A	10 A	10 A
Insulation class • Classe d' isolamento Skyddsklass • Eristysluokka	F	F	F
Protective system • Protezione Isoleringsklass • Suojausluokka	IP 68 	IP 68 	IP 68 
Condensor capacity • Capacità del condensatore Kondensatoreffekt • Kondensaattorin teho	5 µF	8 µF	20 µF
Delivery head max. • Prevalenza max. Max lyfthöjd • Maksimi nostokorkeus	7 m	7 m	11 m
Pumping capacity max. • Portata max. Max. kapacitet • Maksimi tuotto	110 L/min	180 L/min	300 L/min
Pressure lead min. • Diametro min. tubo mandata Tryckslangens minimi diameter • Poistoletkun minimi halkaisija	1"	1" 1/4	1" 1/4
Submersion depth • Profondità d'immersione Max dränkdjup • Maksimi upotussyvyys	 5 m	 5 m	 5 m
Inlet opening for grain up to this diameter • Aspira corpi estranei fino a diametro Öppningarnas storlek i sug silen • Imusiivilän läpäisevyys	Ø 5 mm	Ø 8 mm	Ø 30 mm
Horizontal suction up to approx. • Livello min. d'aspirazione Suger från golvnivån ungefär till mm • Imee lattiapinnasta noin mm saakka	15 mm	15 mm	40 mm
Weight • Peso netto Vikt • Paino	4,3 Kg.	5,5 Kg.	7,9 Kg.
Packing dimensions • Dimensioni imballo Förpackningens yttternått • Pakkauksen ulkomitat	L = 215 mm B = 215 mm H = 335 mm	L = 215 mm B = 215 mm H = 335 mm	L = 215 mm B = 215 mm H = 395 mm

1. Varmuustoimenpiteitä

Lue käyttöohjeet tarkasti ennen pumpun asentamista ja käynnistämistä.

Henkilöt, jotka eivät perusteellisesti ole perehtyneet käyttöohjeeseen eivät saa käyttää pumpppua Lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää pumpppua tai oleskella sen lähetyillä käytön aikana.

Pumpun käyttäjä on vastuussa kolmanteen osapuoleen pumpun toiminta-alueella.

2. Huomioitava ennen käyttöönottoa!

- Sähköinen kytkentä tapahtuu suojamaadoitettuun pistorasiaan, 230 V 50Hz. Sulake min. 10A
- Ennen pumpun käynnistämistä olisi suotavaa antaa ammattimiehen tarkistaa pistorasian kytkennät varmistaakseen, että maadoitusjohdin-, 0-johdin ja mahdollinen turvakytkin ovat oikein kytkettyjä, ja että nämä ovat sääntöjen mukaisia ja hyvässä kunnossa.
- Sähköliitännät on suojattava kosteudelta ja lialta.
- Syövyttävien nesteiden samoin kuin kuluttavien aineiden pumppaamista tulisi kaikin tavoin välttää.
- Pumpun käyttöä lasten läheisyydessä tulisi välttää.
- Laite on suojattava jäätymiseltä.
- Putkisto on liitettävä pumpppuun ennen sähkön kytkemistä.

HUOM! Pumppu ei saa käydä kuivana.

3. Kestävyys

- Uppopumppu on suunniteltu maks. +35°C veden pumppaamiseen
- Pumpppua ei saa käyttää muiden nesteiden, kuten esim. moottoriöljyjen-, puhdistusnesteiden-, kemikaalien- paloarkojen tai räjähdysalttiiden nesteiden pumppaamiseen.
- Pumppuvaipojen välissä on aukko, josta ilma poistuu ja vesi virtaa pumpun pesään, jolloin myös moottorin jäähdytys maksimoituu. Pumpun käydessä k.o aukosta siis virtaa vettä.

4. Asennus

- Pumppu asennetaan, joko kiinteään putkistoon, tai taipuisaan poistoletkuun.
- Pumppu upotetaan aina vaijerin tai köyden varaan sellaiselle syvyydelle, ettei pohjalietettä tai muita epäpuhtauksia imeydy pumpppuun. Pumppu voidaan myös asentaa tukevasti tasai-

selle alustalle.

- Huolehdittava siitä ettei sähkökaapeli tai poistoletku jää pumpun alle tai puristuksiin.
- Pumppu ei saa roikkua putkiston- tai sähkökaapelin varassa.
- Pintakytkin on asennettu tehtaalla siten, että pumppu on heti toimintakunnossa.
- Pumpulla täytyy olla vähintään 40x40x50 cm vapaata tilaa, jotta pintavippa voisi toimia moitteettomasti.
- Pumppu voidaan myös asentaa tehdasvalmistettuun säiliöön tai kaivoon, jonka sisähalkaisia on vähintään 40cm.
- Pumppu on varustettu hyväksytyllä suojamaadoitetulla pistotulppalla.

HUOM!

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen muita huoltotoimenpiteitä!**
- Pumpppua ei saa nostaa sähkökaapelista!**
- Vahingoittunut kaapeli- tai pistotulppa on ehdottomasti vaihdettava uuteen, eikä niitä missään tapauksessa saa korjata. Vain valtuutettu ammattimies saa suorittaa kaapelin-, y.m. sähköisten osien korjaukset.**

5. Käyttöalueet

- Pumppu on pääasiallisesti suunniteltu veden nostoon tai poistamiseen kellareista, säiliöistä, kaivannoista tai kaivoista. Pumppu soveltuu myös puutarhaan, pihapiiriin, maatalouteen jne.
- Pumppu voidaan myös käyttää lievästi likaantuneen veden siirtoon.

HUOM!

Pumppu ei sovellu jäteveden tai hiekka/sorapitoisen veden pumppaamiseen.

6. Käyttöönotto

Tutustuttuanne käyttöohjeisiin huolellisesti voitte ottaa pumpun käyttöön, muistaen seuraavat kohdat:

- Tarkistakaa, että poistoletku on asiallisesti kiinnitetty (käyttäkää mahdollisimman isokoista poistoletkua).
- Tarkistakaa, että pistotulppa sekä sähkökaapelit ovat kunnossa.
- Tarkistakaa, että jännite on 230 V 50Hz.
- Huolehtikaa siitä, ettei kosteus tai vesi missään vaiheessa pääse jännitteisiin osiin tai liitoksiin.
- Pumpppuun kytketään virta vasta asennuksen jälkeen.

7. Vastuu

Tuotevastuulain mukaan tämän tuotteen toimittaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet pumpun vääristä käytöstä kuten esim.

- Korjauksista, jotka on suorittanut valtuuttamaton henkilö.
- On käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia.
- Käyttöohjeita ei ole noudatettu.

Sama koskee varaosia ja tarvikkeita.

HUOM!

Pumpattaessa on oleskelu pumpattavassa nesteessä kielletty.

Käyttö uima-altaissa ja puutarhalammikoissa ja niiden suoja-alueella sallitaan ainoastaan, kun sähköasennus on suoritettu suojoitoimenpidemääräysten mukaisesti turvakytkimellä, joka on säädetty 30 mA. Pyydämme kääntymään sähköammattimiehen puoleen.

8. Huolto:

Uppopumppu on laatutuote joka ei kaipa varsinainen huoltoa. Pumpulla on FI hyväksyntä

Pumppu on läpikäynyt useita testejä ennen kuin se

on lähetetty tehtaalta.

Suosittelemme kuitenkin, että pumpun kuntoa säännöllisin väliajoin tarkistetaan jotta varmistettaisiin sen pitkäaikainen, pulmaton ja varma käyttö.

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen pumpun tarkastamista tai puhdistamista.
- Mikäli pumppua usein siirretään eri paikkoihin tulisi se aina käytön jälkeen puhdistaa puhtaalla vedellä.
- Mikäli pumppu on asennettu kiinteästi tulisi pintavipan toiminta tarkistaa ja puhdistaa liasta määrärajoin.
- Kaikki kuituosat- ja muut ainekset mitkä mahdollisesti ovat kerääntyneet pumpunpesään on huuhtottava pois vedellä.
- Mikäli lika on pinttynyt, eikä siitä syystä irtoa voidaan imusiivilä irroittaa ruuvaamalla auki imusiivilän kiinnitysruuvit. Huuhteleva pumppu kunnolla ja asenna imusiivilä takaisin paikoilleen.
- Kaivo- tai kaivanto on puhdistettava mudasta ja muista mahdollisista epäpuhtauksista säännöllisin välein.

Toimintahäiriöt

Oireet	Pumppu ei käynnisty			
	Pumppu käy, ei virtausta			
	Riittömätön veden virtaus			
	Moottorisuojakytkin laukeaa - pumppu pysähtyy useamman kerran			
Syyt				
Verkkajännite puuttuu; pintakytkin ei kytkeydy päälle				●
Lämpösuoja- tai moottorisuoja viallinen				●
Moottorisuojakytkin lauennut; pumppu ylikuormitettu; juoksupyörä jumiutunut	●			●
Kuivakäyntisuoja lauennut; veden taso liian alhainen				●
Pumppu viallinen	●			●
Imusiivilä tukossa		●	●	
Takaiskuventtiili tukossa tai paineletku mutkalla		●	●	
Paineletku tukossa		●	●	
Vieraita esineitä pumpussa; juoksupyörä jumiutunut	●	●	●	
Pumppu käy kuivana		●	●	

Ellei toimintahäiriöitä pystytä poistamaan ottakaa yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.

Vältä kuljetusvaurioita käyttämällä alkuperäisiä pakkauksia.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

1. Säkerhetsåtgärder

Läs bruksanvisningen noga innan ni ansluter och startar pumpen.

Personer vilka ej grundligt bekantat sig med bruksanvisningen får ej använda pumpen.

Barn och ungdomar under 16 år får ej använda pumpen eller vistas i dens närhet under användning.

Användaren av pumpen ansvarar gentemot tredje part inom pumpens arbetsområde.

2. Bör observeras före pumpen tages i bruk

- Pumpen skall kopplas till ett skyddsjordat uttag, 230V, 50 Hz.
Säkring min. 10 A.
- Före pumpen startas vore det önskvärt att låta en yrkesman granska att jord-, noll- och den eventuella säkerhetsbrytaren är regelrätt kopplade och i gott skick.
- Elanslutningarna bör skyddas från fukt och smuts.
- Om det finns risk för översvämning bör elkopplingarna flyttas till ett sådant ställe att vattnet inte kan nå dem.
- Pumpning av frätande vätskor samt av slitande partiklar bör undvikas.
- Pumpen bör ej användas i omedelbar närhet av barn.
- Pumpen får ej frysa.
- Anslut pumpen till rörsystemet innan ström ikopplas.

OBS! Pumpen får ej gå torr.

3. Hållbarhet

- Pumpen är konstruerad för att pumpa vatten vars temperatur ej överstiger +35° C.
- Pumpen bör ej användas för pumpning av t.ex. motoroljor, rengöringsmedel, kemikalier etc, ej heller för eldfarliga eller explosiva vätskor.
- Mellan pumphöljena finns en öppning för att luften skall avlägsnas och pumpboet fyllas med vatten som på samma gång maximerar kylningen av pumpmotorn. Från öppningen rinner sålunda vatten då pumpen är i bruk.

4. Installation

- Pumpen installeras antingen till fasta vattenrör eller till tryckbeständig slang.
- Pumpen skall alltid sänkas med hjälp av en vajer eller med ett rep och placeras på en sådan höjd från bottnet att pumpen inte suger in lera och

andra orenligheter. Pumpen kan även installeras stående på ett stadigt underlag.

- Pumpen får aldrig installeras hängande från röret eller från elkabeln.
- Pumpen bör installeras så att varken elkabeln eller vattenslangen blir under pumpen eller i kläm.
- Nivåbrytaren är färdigt monterad och inställd på fabriken varmed pumpen är färdig att tas i bruk.
- Pumpen bör ha minst 40x40x50 cm fritt utrymme för att nivåbrytaren skall fungera klanderfritt.
- Pumpen kan även installeras i en fabriksgjord behållare, brunnring etc. vars inre diameter är minst 40 cm.
- Pumpen är försedd med en typgodkänd skyddsjordad stickpropp.

OBS!

- **Strömmen bör alltid kopplas bort före några som helst åtgärder vidtages!**
- **Pumpen får aldrig lyftas från elkabeln!**
- **Skadade eldelar bör omedelbart bytas ut mot nya, och de får absolut inte repareras. Endast en yrkesman får utföra reparationer av elkablar och övriga eldelar.**

5. Användningsområden

- Pumpen är huvudsakligen konstruerad för pumpning av vatten från källare, behållare, brunnar etc. Pumpen kan även användas t.ex i trädgården samt i gårds- och jordbruk.
- Lämpar sig även för pumpning av något förorenat vatten.

OBS!

Pumparna lämpar sig inte för pumpande av avfallsvatten eller för pumpande av vatten innehållande partiklar såsom t.ex sand eller grus.

6. Tagande i bruk

Efter att Ni noggrannt har bekantat Er med föreskrifterna, kan Ni ta pumpen i bruk, men följande punkter bör ytterligare observeras.

- Kontrollera att tryckslangen är ordentligt fäst (använd grövsta möjliga tryckslang).
- Kontrollera att stickkontakten och elkablarna är i skick.
- Kontrollera att spänningen är 230V, 50Hz.
- Se till att fukt eller vatten aldrig kommer i beröring med eldelarna eller med elanslutningarna.
- Pumpen får inte anslutas till eluttaget före installationen är slutförd.

7. Ansvar

Enligt produktansvarslagen är leverantören av denna produkt ej ansvarig för skador vilka uppstått genom felaktigt bruk av pumpen såsom t.ex.

- reparationer vilka ej utförts av auktoriserad personal
- originala reservdelar har inte använts
- bruksanvisningen har inte följts

Samma bestämmelser gäller för reservdelar och tillbehör.

OBS!

Vid pumpning är det förbjudet att vistas i den vätska som pumpas.

Pumpens användning i simbassänger och i trädgårdsdammar, samt i ovannämndas skydds-zon är tillåtet endast då special elinstallation är gjord av auktoriserad yrkesman som har utfört skyddsinstallationen enligt alla säkerhetsföreskrifter.

Skyddsbrytaren bör utlösas vid 30 mA.

8. Service

Pumpen är en kvalitetsvara som inte fordrar någon

speciell service. Pumpen är FI typgodkänd. Pumpen har genomgått flere tester innan den har levererats från fabriken.

Vi rekommenderar ändå att pumpens skick kontrolleras med jämna mellanrum för att säkra en lång, problemfri och trygg användning.

- Drag alltid ut stickproppen innan Ni kontrollerar eller rengör pumpen.
- Ifall pumpen ofta flyttas till olika platser, borde den efter varje användning sköljas med rent vatten.
- Om pumpen är fast installerad borde nivåbrytarens skick kontrolleras och rengöras med jämna mellanrum.
- Alla fiber- och övriga smutspartiklar som eventuellt har fastnat i pumpboet bör sköljas bort med vatten.
- Om smutsen har fastnat så att den inte lossnar, kan sugsilen lösgöras genom att man skruvar loss fastsättningsskruvarna. Skruva fast silen tillbaka efter rengöringen.
- Brunnen eller fördjupningen bör även regelbundet rengöras från eventuell slagg, gytta etc.

Problemlösning

Problem				
	Pumpen startar inte			
	Pumpmotorn går, men pumpar ej			
	Dåligt flöde			
	Motorskyddsbrytaren utlösas och pumpen slår av upprepade gånger			
Orsaker				
Ingen nätspänning; nivåbrytaren fungerar ej				●
Överhettningsskyddet, motorskyddsbrytaren felaktig				●
Motorskyddsbrytaren avslagen; pumpen överbelastad/löphjulet blockerat	●			●
Nivåströmställaren utlöst; vattennivån otillräcklig				●
Pumpen defekt	●			●
Tilltäppt sugöppning		●	●	
Bakslagsventilen tilltäppt eller tryckslangen böjd		●	●	
Tryckslangen tilltäppt		●	●	
Främmande föremål i pumpen; löphjulet blockerat	●	●	●	
Pumpen går torr		●	●	

Om problemen inte kan lösas, var vänlig kontakta auktoriserat serviceföretag.

Undvik transportskador genom att använda ursprunglig förpackning.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

1. Safety Measures

● Carefully read the operating instructions before assembling and starting. The appliance must not be used by persons who are not thoroughly acquainted with the instructions handbook (operating instructions). Children and persons under the age of 16 cannot use the pump and must be kept well away from the appliance when it is connected.

The user is liable towards third parties in the area where the appliance is in operation.



While the pump is operating persons must not be in the liquid to be pumped.

The pump may be connected only by means of a safety switch for fault currents, with a rated opening current up to 30 mA and a socket with an earth contact installed in conformity with the regulations. Protection: at least 10 Amps.

Regulations for Germany.

For operation in swimming pools and garden ponds and in their respective areas of protection, the provisions in conformity with the standard VDE 0100 part 702 must be observed/respected.

CAUTION: Before checking, connect the pump and the system with no voltage!

Replacing the line connecting up with the mains requires using special tools and therefore may be done only by the manufacturer or its service engineers.

The pump may operate only with a pipe connecting the appliance (extension) that is no lighter than a rubber hose mod. H07 RNF in conformity with the DIN 57262 or DIN 57245 standard.



(For your safety)

The voltage (230/240 Volts alternating current) indicated on the pump's rating plate must correspond to the available mains voltage.

Before starting it is necessary to make sure by having a check made by qualified personnel that there are the necessary electrical protection measures.

- Earth connection.
- Earthed neutral
- The safety switch for fault currents corresponds to the safety regulations of the electricity board and functions perfectly.
- Plug connections must be protected from water. If there is a risk of flooding, plug connections must be placed somewhere safe.
- Definitely avoid pumping aggressive liquids and abrasive products.

In the event of the pump failing, repair work may only be carried out by the repair workshops of the technical service. Only genuine spare parts must be used.

It is notified that in conformity with the law on product liability

we cannot be held responsible

for the damage caused by our appliance:

- a) because of improper repairs not carried out by the personnel of the assistance points authorized by us; or
 - b) if GENUINE SPARE PARTS are not used to replace parts; or
 - c) if the indications and provisions given in the instructions handbook are not complied with.
- The same provisions hold for the accessories.

Resistance

The maximum temperature of the delivery liquid should never exceed +35°C in continuous operation.

Inflammable, combustible or explosive liquids cannot be conveyed with this pump!

In particular, do not use engine fuels, detergents, or other chemical products.

2. Use

CAUTION Sector of Use

To transfer and empty fresh to slightly polluted water from rainwater barrels and casks.

The pump must be protected from running dry.



Starting

First put the pump into water and then connect the plug. The pump is ready for use.

3. Before Starting

Installation of your canned motor pump is

- fixed with a fixed pipe or
- fixed with a flexible hose.

Take care

When installing it is necessary to take care that the pump is never fitted hanging from its delivery pipe, but is always placed in a raised position with respect to the bottom of the well so that the muddy bottom is not sucked up with the water.

Never handle or hang the pump by gripping the power supply cable.

In pumps with a floating switch, the latter is adjusted in order to make immediate starting possible.

Note

The pump well must have minimum dimensions of 40x40x50 cm, so that the floating switch can move freely. It is also possible to use round, prefabricated concrete wells with an inner diameter of approx. 40 cm.

4. Maintenance Instructions

Your canned motor pump is a quality product, free from maintenance. It has been subjected to rigorous final checks.

However, for a long service life and continuous operation, we recommend constant care and regular checks.

- Before every maintenance job, disconnect the plug.
- For transportable use the pump should be washed with clear water after every use.

- For fixed installation it is recommended to check the operation of the floating switch every 3 months.
- Using a jet of water, get rid of the fibre and spindly particles that may get deposited in the pump's casing.
- In the event of excessive deposits in the pump casing, dismantle the inlet filter by unscrewing the star screw. Wash the pump casing and fit the inlet filter back on.
- Every 3 months remove the mud from the bottom and walls of the well.
- Eliminate the deposits from the floating switch, washing it with fresh water.
- Protect the pump from frost.

CAUTION Special instructions:
It is not suitable for pumping: sewage, sandy water.

The pump must not run dry.
The manufacturer's warranty is null and void in the event of damage to the pump caused by it running dry.

Troubleshooting Table

Trouble				
	The motor will not work.			
	The motor works, the pump will not convey			
	Insufficient flow rate			
	Repeated switching off with disconnection of the protection switch			
Causes				
No mains voltage, the floating switch will not connect				●
Defective protection device				●
Motor protection disconnected, pump straining/blocked	●			●
Dry operation protection disconnected, the water level has fallen too much				●
Defective pump	●			●
Clogged suction opening		●	●	
Check valve blocked or delivery pipe bent		●	●	
Delivery pipe clogged		●	●	
Foreign bodies in the pump, pump impeller blocked	●	●	●	
The pump runs dry			●	

If it is not possible to eliminate the trouble, please call our service department.
To avoid damage during transport, please ship in the ORIGINAL PACKING.

1. Misure di sicurezza

● Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione. E' vietato l'uso dell'apparecchio alle persone che non conoscono in modo approfondito il libretto d'istruzioni (istruzioni per l'uso). I bambini ed i minori di 16 anni non possono usare la pompa e devono essere tenuti lontani dall'apparecchio collegato.

L'utente è responsabile nei confronti di terzi nella zona in cui l'apparecchio è in funzione.



DURANTE l'uso della pompa non devono esserci persone in acqua o nel liquido da pompare.

La pompa deve essere collegata solo per mezzo di un interruttore salvavita, con una corrente nominale di apertura fino a 30 mA e una presa con contatto di terra installata conformemente alle disposizioni.

Protezione: minimo 10 Amp.

Per l'utilizzo in piscine e stagni da giardino e nelle rispettive zone di protezione devono essere osservate/rispettate le prescrizioni conformi alla norma VDE 0100 parte 702.

ATTENZIONE: Prima di effettuare il controllo della pompa disinserire la spina

Per la sostituzione del cavo di alimentazione serve un attrezzatura speciale quindi dovete rivolgervi al centro assistenza autorizzato.

La pompa può funzionare con una (prolunga) che sia realizzata con cavo mod. H07 RNF conforme alle norme vigenti e di una sezione di filo non inferiore ad 1 mm. conforme alla norma DIN 57282 oppure DIN 57245.



(Per la Vostra sicurezza)

La tensione (230/240 Volt corrente alternata) indicata sulla targhetta della pompa deve corrispondere alla tensione di rete disponibile.

Prima della messa in funzione occorre assicurarsi mediante controllo effettuato da personale qualificato, che ci siano le necessarie misure elettriche di protezione.

- Collegamento a massa
- Messa a terra della terra sia efficiente
- L'interruttore di sicurezza per correnti di guasto corrisponde alle norme di sicurezza dell'ente erogatore di energia elettrica e funziona perfettamente.
- I collegamenti a spina devono essere protetti dall'acqua.
- In caso di rischio di allagamento i collegamenti a spina devono essere collocati in un luogo sicuro.
- Evitare assolutamente di pompare liquidi aggressivi e prodotti abrasivi. In caso di eventuale guasto della

pompa, i lavori di riparazione potranno essere effettuati solo dalle officine di riparazione del servizio assistenza. Devono essere usati solo pezzi di ricambio originali. Si avverte che ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto

non rispondiamo

dei danni che vengono causati dal nostro apparecchio:
a) per riparazioni improprie che non vengono effettuate dal personale dei punti di assistenza da noi autorizzati;
b) oppure se per una sostituzione di pezzi non vengono utilizzati **PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI**;
c) oppure se non vengono rispettate le indicazioni e le disposizioni riportate nel libretto d'istruzioni.
Per gli accessori valgono le stesse disposizioni.

Resistenza

La temperatura massima del liquido da pompare non dovrebbe superare i +35°C con funzionamento continuo.

Con questa pompa non possono essere convogliati liquidi infiammabili, combustibili o esplosivi!

In particolare non usare carburanti per motori, detersivi ed altri prodotti chimici.

2. Impiego previsto

ATTENZIONE Settore d'impiego

Per travasare e svuotare acqua dolce (no a leggermente inquinata da riserve di acqua piovana).

La pompa non deve funzionare a secco.



Messa in funzione

Mettere dapprima la pompa in acqua e inserire poi la spina nella presa. La pompa è pronta all'uso.

3. Prima della messa in funzione

L'installazione dell'elettropompa sommersa avviene in modo

- fisso con tubazione fissa oppure
- fisso con tubo flessibile.

Fare attenzione

Per l'installazione occorre fare attenzione che la pompa non venga mai montata sospesa dal tubo di mandata, ma che venga collocata sempre in posizione rialzata rispetto al fondo del pozzo, affinché nell'aspirazione non venga aspirato anche il fondo fangoso.



Non trasportare o appendere mai la pompa facendo presa sul cavo di allacciamento.

Nelle pompe con interruttore galleggiante quest'ultimo è regolato in modo tale da rendere possibile un'immediata messa in funzione.

Note

Il pozzo della pompa deve avere le dimensioni minime di 40x40x50 cm, affinché l'interruttore galleggiante possa muoversi liberamente. E' possibile anche usare pozzi rotondi prefabbricati in calcestruzzo, con diametro interno di ca. 40 cm.

4. Istruzioni per la manutenzione

L'elettropompa sommersa è un prodotto di qualità che viene sottoposto a rigorosi controlli finali e necessita di scarsa manutenzione.

Per una lunga durata e un funzionamento continuo consigliamo tuttavia una cura costante e controlli regolari.

- Prima di ogni lavoro di manutenzione staccare la spina.
- Per l'installazione fissa si consiglia di controllare ogni 3 mesi il funzionamento dell'interruttore galleggiante.

- Per l'installazione mobile, è necessario lavare la pompa con acqua chiara, dopo ogni uso.
- Eliminare con un getto d'acqua le particelle fibrose e sedimentarie che eventualmente si depositano nella carcassa della pompa.
- In caso di eccessivi depositi nella carcassa della pompa smontare la griglia di aspirazione evitando le viti a stella. Lavare la carcassa della pompa e rimontare la griglia d'aspirazione in modo corretto.
- Ogni 3 mesi eliminare il fango dal fondo e dalle pareti del pozzo.
- Eliminare i depositi dall'interruttore galleggiante lavandolo con acqua dolce.
- Proteggere la pompa dal gelo.

ATTENZIONE Istruzioni particolari:

La pompa è idonea per pompare acque nere ed acque sabbiose.

La pompa non deve funzionare a secco.

La garanzia del costruttore si estingue in caso di danni causati dal funzionamento a secco.

Tabella per la determinazione dei guasti

Guasto				
Il motore non funziona				
Il motore funziona, la pompa non convoglia				
Portata insufficiente				
Ripetuti spegnimenti con disinserimento dell'interruttore di protezione				
Cause				
Manca la tensione di rete, l'interruttore galleggiante non si inserisce				●
Dispositivo di protezione difettoso				●
Protezione motore staccata, pompa sotto sforzo/bloccata	●			●
Protezione funzionamento a vuoto staccata, il livello d'acqua si è abbassato troppo				●
Pompa difettosa	●			●
Apertura aspirante intasata		●	●	
Valvola di non ritorno bloccata o tubo di mandata piegato		●	●	
Tubo di mandata intasato		●	●	
Corpi estranei nella pompa, girante pompa bloccato	●	●	●	
La pompa funziona a vuoto		●	●	

Qualora non sia possibile eliminare il guasto, siete pregati di rivolgerVi al nostro servizio assistenza. Per evitare danni durante il trasporto si prega effettuare la spedizione nell'IMBALLAGGIO ORIGINALE.

1. Varmuustoimenpiteitä

Lue käyttöohjeet tarkasti ennen pumpun asentamista ja käynnistämistä.

Henkilöt, jotka eivät perusteellisesti ole perehtyneet käyttöohjeeseen eivät saa käyttää pumppua. Lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää pumppua tai oleskella sen lähetyvillä käytön aikana.

Pumpun käyttäjä on vastuussa kolmanteen osapuoleen pumpun toiminta-alueella.

2. Huomioitava ennen käyttöönottoa!

- Sähköinen kytkentä tapahtuu suojamaadoitettuun pistorasiaan, 230 V 50Hz. Sulake min. 10A
- Ennen pumpun käynnistämistä olisi suotavaa antaa ammattimiehen tarkistaa pistorasian kytkennät varmistaakseen, että maadoitusjohdin-, 0-johdin ja mahdollinen turvakytin ovat oikein kytkettyjä, ja että nämä ovat sääntöjen mukaisia ja hyvässä kunnossa.
- Sähköliitännät on suojattava kosteudelta ja lialta.
- Syövyttävien nesteiden samoin kuin kuluttavien aineiden pumppaamista tulisi kaikin tavoin välttää.
- Pumpun käyttöä lasten läheisyydessä tulisi välttää.
- Laite on suojattava jäätymiseltä.
- Putkisto on liitettävä pumppuun ennen sähkön kytkemistä.

HUOM ! Pumppu ei saa käydä kuivana.

3. Kestävyys

- Uppopumppu on suunniteltu maks. +35°C veden pumppaamiseen
- Pumppua ei saa käyttää muiden nesteiden, kuten esim. moottoriöljyjen-, puhdistusnesteiden-, kemikaalien- paloarkojen tai räjähdysalttiiden nesteiden pumppaamiseen.
- Pumppuvaippojen välissä on aukko, josta ilma poistuu ja vesi virtaa pumpun pesään, jolloin myös moottorin jäähdytys maksimoituu. Pumpun käydessä k.o aukosta siis virtaa vettä.

4. Asennus

- Pumppu asennetaan, joko kiinteään putkistoon, tai taipuisaan poistoletkuun.
- Pumppu upotetaan aina vaijerin tai köyden varaan sellaiselle syvyydelle, ettei pohjalietettä tai muita epäpuhtauksia imeydy pumppuun. Pumppu voidaan myös asentaa tukevasti tasai-

selle alustalle.

- Huolehdittava siitä ettei sähkökaapeli tai poistoletku jää pumpun alle tai puristuksiin.
- Pumppu ei saa roikkua putkiston- tai sähkökaapelin varassa.
- Pintakytkin on asennettu tehtaalla siten, että pumppu on heti toimintakunnossa.
- Pumpulla täytyy olla vähintään 40x40x50 cm vapaata tilaa, jotta pintavippa voisi toimia moitteettomasti.
- Pumppu voidaan myös asentaa tehdasvalmistettuun säiliöön tai kaivoon, jonka sisähalkaisia on vähintään 40cm.
- Pumppu on varustettu hyväksytyllä suojamaadoitetulla pistotulppalla.

HUOM!

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen muita huoltoimenpiteitä!**
- Pumppua ei saa nostaa sähkökaapelista!**
- Vahingoittunut kaapeli- tai pistotulppa on ehdottomasti vaihdettava uuteen, eikä niitä missään tapauksessa saa korjata. Vain valtuutettu ammattimies saa suorittaa kaapelin-, y.m. sähköisten osien korjaukset.**

5. Käyttöalueet

- Pumppu on pääasiallisesti suunniteltu veden nostoon tai poistamiseen kellareista, säiliöistä, kaivannoista tai kaivoista. Pumppu soveltuu myös puutarhaan, pihapiiriin, maatalouteen jne.
- Pumppu voidaan myös käyttää pienempiä kiintoaineita sisältävän lievästi likaantuneen poistoveden siirtoon, sekä jätevesien tilapäiseen pumppaamiseen esim. säiliöstä.
- Suurten imaukkojen ansiosta voidaan pump-pua käyttää myös lievästi savipitoisten tulvavesien poistoon.

HUOM!

Pumppu ei sovellu hiekka/sorapitoisen veden pumppaamiseen.

6. Käyttöönotto

Tutustuttuanne käyttöohjeisiin huolellisesti voitte ottaa pumpun käyttöön, muistaen seuraavat kohdat:

- Tarkistakaa, että poistoletku on asiallisesti kiinnitetty (käyttäkää mahdollisimman isoista poistoletkuja).
- Tarkistakaa, että pistotulppa sekä sähkökaapelit ovat kunnossa.
- Tarkistakaa, että jännite on 230 V 50Hz.
- Huolehtikaa siitä, ettei kosteus tai vesi missään vaiheessa pääse jännitteisiin osiin tai liitoksiin.

- Pumppuun kytketään virta vasta asennuksen jälkeen.

7. Vastuu

Tuotevastuulain mukaan tämän tuotteen toimittaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet pumpun vääristä käytöstä kuten esim.

- Korjauksista, jotka on suorittanut valtuuttamaton henkilö.
- On käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia.
- Käyttöohjeita ei ole noudatettu.

Sama koskee varaosia ja tarvikkeita.

HUOM!

Pumpattaessa on oleskelu pumpattavassa nesteessä kielletty.

Käyttö uima-altaissa ja puutarhalammikoissa ja niiden suoja-alueella sallitaan ainoastaan, kun sähköasennus on suoritettu suojoitoimenpidemääräysten mukaisesti turvakytkimellä, joka on säädetty 30 mA. Pyydämme kääntymään sähköammattimiehen puoleen.

8. Huolto:

Uppopumppu on laatutuote joka ei kaipaa varsi-

naista huoltoa. Pumpulla on FI hyväksyntä Pumppu on läpikäynyt useita testejä ennen kuin se on lähetetty tehtaalta.

Suosittelemme kuitenkin, että pumpun kuntoa säännöllisin väliajoin tarkistetaan jotta varmistettaisiin sen pitkäaikainen, pulmaton ja varma käyttö.

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen pumpun tarkastamista tai puhdistamista.
- Mikäli pumppua usein siirretään eri paikkoihin tulisi se aina käytön jälkeen puhdistaa puhtaalla vedellä.
- Mikäli pumppu on asennettu kiinteästi tulisi pintavipan toiminta tarkistaa ja puhdistaa liasta määrääjain.
- Kaikki kuituosat- ja muut ainekset mitkä mahdollisesti ovat kerääntyneet pumpunpesään on huuhtottava pois vedellä.
- Mikäli lika on pinttynyt, eikä siitä syystä irtoa voidaan imusiivilä irroittaa ruuvaamalla auki imusiivilän kiinnitysruuvit. Huuhtelev pumppu kunnolla ja asenna imusiivilä takaisin paikoilleen.
- Kaivo- tai kaivanto on puhdistettava mudasta ja muista mahdollisista epäpuhtauksista säännöllisin välein.

Toimintahäiriöt

Oireet	Pumppu ei käynnisty			
	Pumppu käy, ei virtausta			
	Riittömätön veden virtaus			
	Moottorisuojakytkin laukeaa - pumppu pysähtyy useamman kerran			
Syyt				
Verkkojännite puuttuu; pintakytkin ei kytkeydy päälle				●
Lämpösuoja- tai moottorisuoja viallinen				●
Moottorisuojakytkin lauennut; pumppu ylikuormitettu; juoksupyörä jumiutunut	●			●
Kuivakäyntisuoja lauennut; veden taso liian alhainen				●
Pumppu viallinen	●			●
Imusiivilä tukossa		●	●	
Takaiskuventtiili tukossa tai paineletku mutkalla		●	●	
Paineletku tukossa		●	●	
Vieraita esineitä pumpussa; juoksupyörä jumiutunut	●	●	●	
Pumppu käy kuivana		●	●	

Ellei toimintahäiriöitä pystytä poistamaan ottakaa yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.

Vältä kuljetusvaurioita käyttämällä alkuperäisiä pakkauksia.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

1. Säkerhetsåtgärder

Läs bruksanvisningen noga innan ni ansluter och startar pumpen.

Personer vilka ej grundligt bekantat sig med bruksanvisningen får ej använda pumpen.

Barn och ungdomar under 16 år får ej använda pumpen eller vistas i dens närhet under användning. Användaren av pumpen ansvarar gentemot tredje part inom pumpens arbetsområde.

2. Bör observeras före pumpen tages i bruk

- Pumpen skall kopplas till ett skyddsjordat uttag, 230V, 50 Hz. Säkring min. 10 A.
- Före pumpen startas vore det önskvärt att låta en yrkesman granska att jord-, noll- och den eventuella säkerhetsbrytaren är regelrätt kopplade och i gott skick.
- Elanslutningarna bör skyddas från fukt och smuts.
- Om det finns risk för översvämning bör elkopplingarna flyttas till ett sådant ställe att vattnet inte kan nå dem.
- Pumpning av frätande vätskor samt av slitande partiklar bör undvikas.
- Pumpen bör ej användas i omedelbar närhet av barn.
- Pumpen får ej frysa.
- Anslut pumpen till rörsystemet innan ström ikopplas.

OBS! Pumpen får ej gå torr.

3. Hållbarhet

- Pumpen är konstruerad för att pumpa vatten vars temperatur ej överstiger +35° C.
- Pumpen bör ej användas för pumpning av t.ex. motorolja, rengöringsmedel, kemikalier etc, ej heller för eldfarliga eller explosiva vätskor.
- Mellan pumphöjlarna finns en öppning för att luf-ten skall avlägsnas och pumpboet fyllas med vatten som på samma gång maximerar kylningen av pumphjulen. Från öppningen rinner sålunda vatten då pumpen är i bruk.

4. Installation

- Pumpen installeras antingen till fasta vattenrör eller till tryckbeständig slang.
- Pumpen skall alltid sänkas med hjälp av en vajer eller med ett rep och placeras på en sådan höjd från botten att pumpen inte suger in lera och andra orenligheter. Pumpen kan även installeras

stående på ett stadigt underlag.

- Pumpen får aldrig installeras hängande från röret eller från elkabeln.
- Pumpen bör installeras så att varken elkabeln eller vattenslangen blir under pumpen eller i kläm.
- Nivåbrytaren är färdigt monterad och inställd på fabriken varmed pumpen är färdig att tas i bruk.
- Pumpen bör ha minst 40x40x50 cm fritt utrymme för att nivåbrytaren skall fungera klanderfritt.
- Pumpen kan även installeras i en fabriksgjord behållare, brunnring etc. vars inre diameter är minst 40 cm.
- Pumpen är försedd med en typgodkänd skyddsjordad stickpropp.

OBS!

- **Strömmen bör alltid kopplas bort före några som helst åtgärder vidtages!**
- **Pumpen får aldrig lyftas från elkabeln!**
- **Skadade eldelar bör omedelbart bytas ut mot nya, och de får absolut inte repareras. Endast en yrkesman får utföra reparationer av elkablar och övriga eldelar.**

5. Användningsområden

- Pumpen är huvudsakligen konstruerad för pumpning av vatten från källare, behållare, brunnar etc. Pumpen kan även användas t.ex i trädgården samt i gårds- och jordbruk.
- Lämpar sig även för pumpning av något förorenat spillvatten innehållande mindre smutspartiklar, samt för tillfälligt pumpande av avfallsvatten från t.ex. en behållare.
- Tack vare de stora öppningarna i sug silen kan pumpen också användas vid akuta översvämningar även då vattnet är leraligt.

OBS!

Pumparna lämpar sig inte för pumpande av vatten innehållande partiklar såsom t.ex. sand eller grus.

6. Tagande i bruk

Efter att Ni noggrannt har bekantat Er med föreskrifterna, kan Ni ta pumpen i bruk, men följande punkter bör ytterligare observeras.

- Kontrollera att tryckslangen är ordentligt fäst (använd grövsta möjliga tryckslang).
- Kontrollera att stickkontakten och elkablarna är i skick.
- Kontrollera att spänningen är 230V, 50Hz.
- Se till att fukt eller vatten aldrig kommer i beröring med eldelarna eller med elanslutningarna.
- Pumpen får inte anslutas till eluttaget före installationen är slutförd.

7. Ansvar

Enligt produktansvarslagen är leverantören av denna produkt ej ansvarig för skador vilka uppstått genom felaktigt bruk av pumpen såsom t.ex.

- reparationer vilka ej utförts av auktoriserad personal
- originala reservdelar har inte använts
- bruksanvisningen har inte följts

Samma bestämmelser gäller för reservdelar och tillbehör.

OBS!

Vid pumpning är det förbjudet att vistas i den vätska som pumpas.

Pumpens användning i simbassänger och i trädgårdsdammar, samt i ovannämndas skydds-zon är tillåtet endast då special el-installation är gjord av auktoriserad yrkes- man som har utfört skyddsinstallationen enligt alla säkerhetsföreskrifter.

Skyddsbrytaren bör utlösas vid 30 mA.

8. Service

Pumpen är en kvalitetsvara som inte fordrar någon

speciell service. Pumpen är FI typgodkänd. Pumpen har genomgått flere tester innan den har levererats från fabriken.

Vi rekommenderar ändå att pumpens skick kontrolleras med jämna mellanrum för att säkra en lång, problemfri och trygg användning.

- Drag alltid ut stickproppen innan Ni kontrollerar eller rengör pumpen.
- Ifall pumpen ofta flyttas till olika platser, borde den efter varje användning sköljas med rent vatten.
- Om pumpen är fast installerad borde nivåbrytarens skick kontrolleras och rengöras med jämna mellanrum.
- Alla fiber- och övriga smutspartiklar som eventuellt har fastnat i pumpboet bör sköljas bort med vatten.
- Om smutsen har fastnat så att den inte lossnar, kan sug silen lösgöras genom att man skruvar loss fastsättningskruvarna. Skruva fast silen tillbaka efter rengöringen.
- Brunnen eller fördjupningen bör även regelbundet rengöras från eventuell slagg, gytja etc.

Problemlösning

Problem				
	Pumpen startar inte			
	Pumpmotorn går, men pumpar ej			
	Dåligt flöde			
	Motorskyddsbrytaren utlösas och pumpen slår av upprepade gånger			
Orsaker				
Ingen nätspänning; nivåbrytaren fungerar ej				●
Överhettningsskyddet, motorskyddsbrytaren felaktig				●
Motorskyddsbrytaren avslagen; pumpen överbelastad/löphjulet blockerat	●			●
Nivåströmställaren utlöst; vattennivån otillräcklig				●
Pumpen defekt	●			●
Tilltäppt sugöppning		●	●	
Bakslagsventilen tilltäppt eller tryckslangen böjd		●	●	
Tryckslangen tilltäppt		●	●	
Främmande föremål i pumpen; löphjulet blockerat	●	●	●	
Pumpen går torr		●	●	

Om problemen inte kan lösas, var vänlig kontakta auktoriserat serviceföretag.

Undvik transportskador genom att använda ursprunglig förpackning.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

1. Safety Measures

● Carefully read the operating instructions before assembling and starting. The appliance must not be used by persons who are not thoroughly acquainted with the instructions handbook (operating instructions). Children and persons under the age of 16 cannot use the pump and must be kept well away from the appliance when it is connected.

The user is liable towards third parties in the area where the appliance is in operation.



While the pump is operating persons must not be in the liquid to be pumped.

The pump may be connected only by means of a safety switch for fault currents, with a rated opening current up to 30 mA and a socket with an earth contact installed in conformity with the regulations. Protection: at least 10 Amps.

Regulations for Germany.

For operation in swimming pools and garden ponds and in their respective areas of

protection, the provisions in conformity with the standard VDE 0100 part 702 must be observed/respected.

CAUTION: Before checking, connect the pump and the system with no voltage!

Replacing the line connecting up with the mains requires using special tools and therefore may be done only by the manufacturer or its service engineers.

The pump may operate only with a pipe connecting the appliance (extension) that is no lighter than a rubber hose mod. H07 RNF in conformity with the DIN 57282 or DIN 57245 standard.



(For your safety)

The voltage (230/240 Volts alternating current) indicated on the pump's rating plate must correspond to the available mains voltage.

Before starting it is necessary to make sure by having a check made by qualified personnel that there are the necessary electrical protection measures.

- Earth connection.
- Earthed neutral.
- The safety switch for fault currents corresponds to the safety regulations of the electricity board and functions perfectly.
- Plug connections must be protected from water. If there is a risk of flooding, plug connections must be placed somewhere safe.
- Definitely avoid pumping aggressive liquids and abrasive products

In the event of the pump failing, repair work may only be carried out by the repair workshops of the technical service. Only genuine spare parts must be used.

It is notified that in conformity with the law on product liability

we cannot be held responsible

for the damage caused by our appliance:

- a) because of improper repairs not carried out by the personnel of the assistance points authorized by us; or
- b) if GENUINE SPARE PARTS are not used to replace parts; or
- c) if the indications and provisions given in the instructions handbook are not complied with.

The same provisions hold for the accessories.

Resistance

The maximum temperature of the delivery liquid should never exceed +35°C in continuous operation.

Inflammable, combustible or explosive liquids cannot be conveyed with this pump!

In particular, do not use engine fuels, detergents, or other chemical products.

2. Use

CAUTION Sector of Use

Portable submersible pump for discharge and waste water with solids in suspension.

Also used as emergency pump, in case of overflowing with muddy water, thanks to its large suction filter.

To achieve excellent motor cooling the pump casing is provided with a breather hole that enables water to flow out.

The pump must be protected from running dry.



Starting

First put the pump into water and then connect the plug. The pump is ready for use.

3. Before Starting

Installation of your canned motor pump is

- fixed with a fixed pipe or
- fixed with a flexible hose.

Take care

When installing it is necessary to take care that the pump is never fitted hanging from its delivery pipe, but is always placed in a raised position with respect to the bottom of the well so that the muddy bottom is not sucked up with the water.

Never handle or hang the pump by gripping the power supply cable.

In pumps with a floating switch, the latter is adjusted in order to make immediate starting possible.

Note

The pump well must have minimum dimensions of 40x40x50 cm, so that the floating switch can move freely. It is also possible to use round, prefabricated concrete wells with an inner diameter of approx. 40 cm.

4. Maintenance Instructions

Your canned motor pump is a quality product, free from maintenance. It has been subjected to rigorous final checks.

However, for a long service life and continuous operation, we recommend constant care and regular checks.

- Before every maintenance job, disconnect the plug.
- For transportable use the pump should be washed with clear water after every use.
- For fixed installation it is recommended to check the operation of the floating switch every 3 months.

- Using a jet of water, get rid of the fibre and spindly particles that may get deposited in the pump's casing.
- In the event of excessive deposits in the pump casing, dismantle the inlet filter by unscrewing the star screw. Wash the pump casing and fit the inlet filter back on.
- Every 3 months remove the mud from the bottom and walls of the well.
- Eliminate the deposits from the floating switch, washing it with fresh water.
- Protect the pump from frost.

CAUTION

The pump must never run dry.

The manufacturer's warranty is null and void in the event of damage to the pump caused by it running dry.

Troubleshooting Table

Trouble				
	The motor will not work			
	The motor works, the pump will not convey			
	Insufficient flow rate			
	Repeated switching off with disconnection of the protection switch			
Causes				
No mains voltage, the floating switch will not connect				●
Defective protection device				●
Motor protection disconnected, pump straining/blocked	●			●
Dry operation protection disconnected, the water level has fallen too much				●
Defective pump	●			●
Clogged suction opening		●	●	
Check valve blocked or delivery pipe bent		●	●	
Delivery pipe clogged			●	●
Foreign bodies in the pump, pump impeller blocked	●	●	●	
The pump runs dry			●	●

If it is not possible to eliminate the trouble, please call our service department.
To avoid damage during transport, please ship in the ORIGINAL PACKING.

1. Misure di sicurezza

■ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio alle persone che non conoscono in modo approfondito il libretto d'istruzioni (istruzioni per l'uso). I bambini ed i minori di 16 anni non possono usare la pompa e devono essere tenuti lontani dall'apparecchio collegato.

L'utente è responsabile nei confronti di terzi nella zona in cui l'apparecchio è in funzione.



DURANTE l'uso della pompa non devono esserci persone in acqua o nel liquido da pompare.

La pompa deve essere collegata solo per mezzo di un interruttore salvavita, con una corrente nominale di apertura fino a 30 mA e una presa con contatto di terra installata conformemente alle disposizioni.

Protezione: minimo 10 Amp.

Per l'utilizzo in piscine e stagni da giardino e nelle rispettive zone di protezione devono essere osservate/rispettate le prescrizioni conformi alla norma VDE 0100 parte 702.

ATTENZIONE: Prima di effettuare il controllo della pompa disinserire la spina.

Per la sostituzione del cavo di alimentazione serve un'attrezzatura speciale quindi dovete rivolgervi al centro assistenza autorizzato.

La pompa può funzionare con una prolunga che sia realizzata con cavo mod. H07 RNF conforme alle norme vigenti e di una sezione di filo non inferiore ad 1 mm² conforme alla norma DIN 57282 oppure DIN 57245.



(Per la Vostra sicurezza)

La tensione (230/240 Volt corrente alternata) indicata sulla targhetta della pompa deve corrispondere alla tensione di rete disponibile.

Prima della messa in funzione occorre assicurarsi mediante controllo effettuato da personale qualificato, che ci siano le necessarie misure elettriche di protezione.

- Collegamento a massa
- Messa a terra della terra sia efficiente
- L'interruttore di sicurezza per correnti di guasto corrisponde alle norme di sicurezza dell'ente erogatore di energia elettrica e funziona perfettamente.
- I collegamenti a spina devono essere protetti dall'acqua.
- In caso di rischio di allagamento i collegamenti a spina devono essere collocati in un luogo sicuro.
- Evitare assolutamente di pompare liquidi aggressivi e prodotti abrasivi. In caso di eventuale guasto della pompa, i lavori di riparazione potranno essere effettuati solo dalle officine di riparazione del servizio assistenza.

Devono essere usati solo pezzi di ricambio originali. Si avverte che ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto

non rispondiamo

dei danni che vengono causati dal nostro apparecchio:

- a) per riparazioni improprie che non vengono effettuate da personale dei punti di assistenza da noi autorizzati;
- b) oppure se per una sostituzione di pezzi non vengono utilizzati PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI;
- c) oppure se non vengono rispettate le indicazioni e le disposizioni riportate nel libretto d'istruzioni. Per gli accessori valgono le stesse disposizioni.

Resistenza

La temperatura massima del liquido da pompare non dovrebbe superare i + 35°C con funzionamento continuo.

Con questa pompa non possono essere convogliati liquidi infiammabili, combustibili o esplosivi!

In particolare non usare carburanti per motori, detersivi ed altri prodotti chimici.

2. Impiego previsto

ATTENZIONE Settore d'impiego

Elettropompa sommersa trasportabile, per acque di scarico e luride con parti in sospensione.

Utilizzata anche come pompa d'emergenza, in caso di inondazioni dove l'acqua è carica di fanghiglia, grazie alle ampie aole della griglia in aspirazione.

Per ottenere un raffreddamento ottimale del motore la carcassa della pompa è munita di un foro di sfiamamento, che permette la fuoriuscita dell'aria ed acqua.



Messa in funzione

Mettere dapprima la pompa in acqua e inserire poi la spina nella presa. La pompa è pronta all'uso.

3. Prima della messa in funzione

L'installazione dell'elettropompa sommersa avviene in modo

- fisso con tubazione fissa oppure
- fisso con tubo flessibile.

Fare attenzione

Per l'installazione occorre fare attenzione che la pompa non venga mai montata sospesa dal tubo di mandata, ma che venga collocata sempre in posizione rialzata rispetto al fondo del pozzo, affinché nell'aspirazione non venga aspirato anche il fondo fangoso.

Non trasportare o appendere mai la pompa facendo presa sul cavo di allacciamento.

Nelle pompe con interruttore galleggiante quest'ultimo è regolato in modo tale da rendere possibile un'immediata messa in funzione.

Nota

Il pozzo della pompa deve avere le dimensioni minime di 40x40x50 cm, affinché l'interruttore galleggiante possa muoversi liberamente. È possibile anche usare pozzi rotondi prefabbricati in calcestruzzo, con diametro interno di ca. 40 cm.

4. Istruzioni per la manutenzione

L'ettopompa sommersa è un prodotto di qualità che viene sottoposto a rigorosi controlli finali e necessita di scarsa manutenzione.

Per una lunga durata e un funzionamento continuo consigliamo tuttavia una cura costante e controlli regolari.

- Prima di ogni lavoro di manutenzione staccare la spina
- Per l'installazione fissa si consiglia di controllare ogni 3 mesi il funzionamento dell'interruttore galleggiante.

- Per l'installazione mobile, è necessario lavare la pompa con acqua chiara, dopo ogni uso.
- Eliminare con un getto d'acqua le particelle fibrose e sedimentarie che eventualmente si depositano nella carcassa della pompa.
- In caso di eccessivi depositi nella carcassa della pompa smontare la griglia di aspirazione svitando le viti a stella. Lavare la carcassa della pompa e rimontare la griglia d'aspirazione in modo corretto.
- Ogni 3 mesi eliminare il fango dal fondo e dalle pareti del pozzo.
- Eliminare i depositi dall'interruttore galleggiante lavandolo con acqua dolce.
- Proteggere la pompa dal gelo.

ATTENZIONE

La pompa non deve funzionare a secco. La garanzia del costruttore si estingue in caso di danni causati dal funzionamento a secco.

Tabella per la determinazione dei guasti

Guasto				
	Il motore non funziona			
	Il motore funziona, la pompa non convoglia			
	Portata insufficiente			
	Ripetuti spegnimenti con disinserimento dell'interruttore di protezione			
Cause				
Manca la tensione di rete, l'interruttore galleggiante non si inserisce				●
Dispositivo di protezione difettoso				●
Protezione motore staccata, pompa sotto sforzo/bloccata	●			●
Protezione funzionamento a vuoto staccata, il livello d'acqua si è abbassato troppo				●
Pompa difettosa	●			●
Apertura aspirante intasata		●	●	
Valvola di non ritorno bloccata o tubo di mandata piegato			●	●
Tubo di mandata intasato			●	●
Corpi estranei nella pompa, girante pompa bloccata	●	●	●	
La pompa funziona a vuoto			●	●

Qualora non sia possibile eliminare il guasto, siete pregati di rivolgerVi al nostro servizio assistenza. Per evitare danni durante il trasporto si prega effettuare la spedizione nell'IMBALLAGGIO ORIGINALE.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

FIN	EU vaatimustenyhdenmukaisuusilmoitus Täten ilmoitetaan että alla mainittu tuote noudattaa seuraavia direktiivejä: • 98/37/CE • 73/23/CE	• 89/336/CE Kaytetyt sopusointuiset standardit: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 292-1/EN 292-2/EN 55014
S	Intyg på att EU-kraven är uppfyllda Härmed intygas att nedan angivna artikel uppfyller följande normer: • 98/37/CE • 73/23/CE	• 89/336/CE Applicerade Harmoniska Normer: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 292-1/EN 292-2/EN 55014
GB	EC declaration of conformity It is hereby declared that the item below conforms with the following directives: • 98/37/CE • 73/23/CE	• 89/336/CE Applied harmonized standards: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 292-1/EN 292-2/EN 55014
I	Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che l'articolo sotto indicato è conforme alle seguenti Direttive: • 98/37/CE • 73/23/CE	• 89/336/CE Norme armonizzate applicate: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41 EN 292-1/EN 292-2/EN 55014

TAKUUEHDOT

Tehdas myöntää yhden (1) vuoden takuun. Takuu alkaa ostopäivästä ja koskee mahdollisesti esiintyviä aine- ja valmistusvikoja. Säilyttää ostokuitti.

Takuukäsittelyn ehtona on että pumppu on asennettu voimassa olevien määräysten- ja asennusohjeiden mukaan ja että pumpputta käytetään vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen, eikä sitä ole aukaistu tai purettu osiin ilman tehtaan myöntämää lupaa. Takuu ei koske sellaisia vahinkoja, jotka aiheutuvat laitteiden tai sen lisälaitteen vääristä asennuksesta, vääristä mitoituksista, vääristä kytkennästä, virheellisestä käsittelystä, huolimattomasta hoidosta tai tietämättömyydestä johtuvista vaurioista.

Takuu ei myöskään koske vahinkoja mitkä on aiheutuneet vedessä,- tai putkistos- olevista epäpuhtauksista tai ylisuuresta jännitteestä, eikä normaaliit kulumiset. Takuuseen eivät sisälly viallisen laitteen aiheuttamat välilliset vahingot, eikä pumpun vaihdosta,- tai korjauksesta aiheutuneet kustannukset.

Takuuseen kuuluvaksi epäillyn vian ilmetessä tulee ottaa yhteys pumpun asentaneeseen- tai myyneeseen liikkeeseen tai maahantuojan valtuuttamaan huolto- liikkeeseen.

GARANTIVILLKOR

Fabriken beviljar ett (1) års garanti. Garantin börjar från köpdatumet och gäller eventuella material och konstruktionsfel. Spara inköpskvittot.

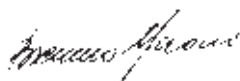
Villkoren för garantibehandlingen är att, pumpen är installerad enligt gällande direktiv och installationsanvisningar, och att pumpen endast har använts till dess givna användningsändamål samt att den inte har öppnats eller skruvats i delar, utan tillstånd av tillverkaren.

Garantin gäller ej sådana skador som uppstått p.g.a felaktig installation av pumpen eller dess tillbehör, feldimensionering, felaktig koppling, felaktig- eller ovarsam behandling, dålig skötsel eller p.g.a okunnighet, eller normalt slitage. Garantin gäller ej heller skador vilka uppstått p.g.a. eventuella orenligheter i vattensystemet eller av felaktig nätspänning. Garantin täcker ej indirekta skador, ej heller omkostnader vilka uppstått p.g.a. byte eller reparation av pumpen. Vid eventuella fel vilka antas understå garanti bör kontakt tagas med den affär som antingen har sålt- eller installerat pumpen, eller med någon av importörens auktoriserade servicebolag.

GUARANTEE CONDITIONS

On the product described in the enclosed certificate we grant a 12 month guarantee. The guarantee period will begin on the purchase or first operation date. Any guarantee request will be met only upon presentation of a duly filled guarantee certificate with relative receipt of purchase. Our guarantee services include the total elimination of any material or production defects. Any product disassembly and installation costs at operation site, travel expenses to and from operation site for the personnel in charge of the repair works and transport charges are not included in our guarantee services. Any complaint due to installation or operation mistakes, unsuited operation conditions, lack of care or inadequate repair attempts, as well as normal wear, are excluded from the guarantee. Each article is inspected by means of strict quality control tests before being supplied. However, in case the product gives rise to a justified complaint, you are entitled to the relative free repair. Guarantee repairs can only be carried out by our after-sales services or by an after-sales service workshop authorized by us. Non-authorized repair attempts carried out by the customer or third parties during the guarantee period lead to the guarantee termination. After a guarantee repair the guarantee period is neither prolonged nor re-started for the replaced or repaired parts. Any further rights are excluded, especially those granting damage compensation, transformation or reduction, also for consequential damage of any kind. In order to obtain a repair in the shortest possible period, if a guarantee complaint arises, we kindly ask you to **send the product carriage free accompanied by guarantee certificate, receipt of purchase and damage description** to the nearest after-sales service. Any complaint due to transport damage can be accepted only when the damage is established and confirmed at goods delivery by the shipping agent, rail or post authorities.

SPERONI s.p.a.



I-42024 CASTELNOVO DI SOTTO (RE) - VIA S. BIAGIO, 59